

---

# MT-935

---

**Système de mise à la terre doté  
d'un asservissement pince/étai**

**Earthing equipment with interlocking system between  
the conductor clamp and the earth clamp**



CATU S.A. 10 A 20 AVENUE JEAN-JAURÈS 92222 BAGNEUX CEDEX FRANCE  
TÉL. : +33 (0)1 42 31 46 00 - FAX : +33 (0)1 42 31 46 31 - WWW.CATUELEC.COM

**CATU™**

*L'APE MT-935 est un système de MALT qui se pose comme un équipement classique de mise à la terre.*

*Il offre en plus la particularité d'avoir un interverrouillage entre la pince et l'étau afin d'imposer un ordre de pose et de dépose de la MALT pour une sécurité totale à la mise en œuvre.*

Le dispositif au repos est interverrouillé - La pince et l'étau sont solidaires.

**Toujours effectuer la vérification d'absence de tension avant la mise en place du dispositif.**

**EN AUCUN CAS L'ÉTAU NE DOIT ÊTRE SERRÉ À VIDE SOUS PEINE DE DÉTÉRIORATION DU MATÉRIEL.**



## POSE

**1.** Ouvrir la pince au maximum pour préparer la pose sur le support conducteur.



**2.** Positionner l'étau de l'APE sur le sabot de terre ou la cornière de liaison à la terre.



**3.** • Fixer l'étau en vissant, à l'aide du levier de manœuvre, dans le sens horaire.

- Manipuler le levier de part et d'autre de l'étau afin d'équilibrer l'effort de serrage.
- Serrer jusqu'au débarragement, accompagné d'un « clic » sonore, et continuer jusqu'en butée.
- Ne jamais tirer la pince vers le haut en tournant. Il y aurait risque de blocage.

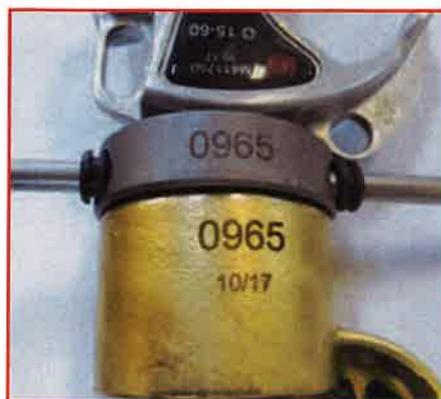


- 4.** • Au serrage complet de l'étau, l'interverrouillage se désaccouple.
- Poser les capuchons en caoutchouc sur l'étau et la pince pour protéger les zones d'interverrouillage.
  - Finir la pose de la MALT en fixant la pince sur le support conducteur à l'aide d'une perche isolante.
  - La MALT en place termine l'opération de consignation de l'installation.



## DEPOSE DE L'APE

1. • Déposer la pince du support conducteur à l'aide d'une perche isolante.
  - Enlever les capuchons de protection sur la pince et l'étau.
  - Avant de mettre en place la pince sur l'étau, vérifier la concordance des numéros d'appairage gravés sur pince et étau.



**L'INTERVERROUILLAGE EST UNIQUE. UN ÉTAU ET UNE PINCE N'AYANT PAS LES MÊMES NUMÉROS D'APPAIRAGE NE PEUVENT PAS ÊTRE INTERVERROUILLÉS.**

2. • Accoupler la pince avec l'étau en faisant coïncider les repères blancs.
  - Si l'appairage du couple pince/étau est correct (numéros identiques), la pince s'emboîte sur l'étau.

### ATTENTION

**Si l'appairage du couple pince/étau n'est pas correct, l'interverrouillage sera impossible. Ne pas forcer sur le mécanisme.**

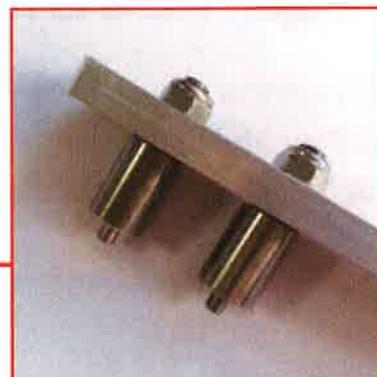
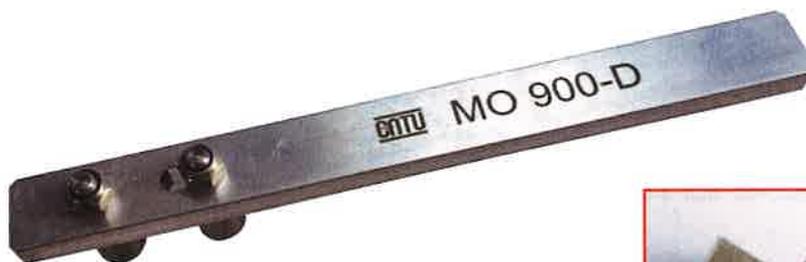


**3.** • Desserrer l'étau, à l'aide du levier de manœuvre, en tournant dans le sens antihoraire. Fournir un effort équilibré, à deux mains, dans l'axe de la pince.



- Après quelques tours la pince redevient solidaire de l'étau. L'interverrouillage est à nouveau actif.
- Desserrer jusqu'à la dépose de l'étau.

## DÉPANNAGES ÉVENTUELS



### ATTENTION

Si lors de la mise en œuvre la pince et l'étau se désaccouplent intempestivement avant la fin du serrage ou du desserrage, accoupler à nouveau la pince et l'étau peut devenir impossible.

Cet incident peut être levé en utilisant la clé de déverrouillage MO 900-D.

Pour débloquer le système, placer la clé MO 900-D sur le mécanisme de l'étau et serrer la vis de l'étau dans le sens horaire en plaçant, si besoin, une cale sous la mâchoire de l'étau pour recevoir l'effort de serrage.

L'étau étant serré, il est à nouveau possible d'accoupler la pince avec l'étau.

### **ATTENTION**

**Ne pas serrer à fond l'étau de terre s'il n'est pas posé sur un sabot, une cornière ou un autre support.**

**Une flèche gravée sur le flanc de l'étau indique la limite basse maxi de serrage de la mâchoire d'étau.**

**Au-delà de cette limite la vis de manœuvre sera débrayée et tournera dans le vide.**

**Si le problème se pose :**

- **Tirer le soufflet de protection de la vis vers le bas pour rendre la vis accessible.**
- **Placer une clé plate de 15 mm sur les plats de la vis pour la maintenir en position.**
- **Tourner le levier de manœuvre dans le sens antihoraire afin d'embrayer à nouveau la vis de l'étau dans le mécanisme.**



## **MAINTENANCE PERIODIQUE**

Recommandations d'entretien des équipements portables de mise à la terre suivant la norme IEC 61230.

### **Avant utilisation**

Il convient de vérifier l'équipement complet avant chaque utilisation.

Considérer comme important tout dommage visible des pinces, des étaux, des connexions, de l'isolation des câbles ou la présence d'un conducteur dénudé.

Tout équipement présentant un de ces dommages doit être retiré de la mise en service.

Inspecter la surface de contact des pinces et étaux et nettoyer le contact du point de connexion par brossage de tous les dépôts résiduels de manière à obtenir un bon contact électrique.

Il convient de manipuler l'équipement de mise à la terre et en court-circuit avec grand soin.

### **Inspection périodique**

Il convient que les utilisateurs développent leur propre guide pour vérifier l'intégrité de l'équipement et qu'ils définissent le temps nécessaire entre deux inspections périodiques.

Il convient de faire un contrôle visuel détaillé, mené par une personne compétente, au moins une fois par an en plus des contrôles avant utilisation.

Il convient de contrôler périodiquement l'équipement par mesure de la résistance électrique. La périodicité de ce contrôle sera fonction, pour le moins, de la fréquence d'utilisation de l'équipement et du milieu dans lequel il est utilisé ; intérieur ou extérieur. Ce contrôle peut être pris en charge par CATU sur devis.

### **Stockage**

Stocker l'équipement de mise à la terre et en court-circuit dans un sac ou coffret de rangement adapté ou sur un support prévu à cet effet. L'ensemble doit être stocké à l'abri des intempéries et éloigné de toute source de chaleur excessive. Veiller notamment à préserver les câbles de toute agression extérieure.

### **Mise au rebut**

Il convient de mettre au rebut un équipement qui a été soumis à un courant de court-circuit.

---

# EN

---

*MT-935 is an EARTH system to be installed in the same way as a standard earthing equipment.*

*Special feature is its interlocking system between the clamp conductor and the earth clamp to impose the installation and removal sequences for complete safety.*

The device is interlocked when not in use - The conductor clamp and the earth clamp are secured together.

**Always perform a voltage check before fitting the earthing equipment.**

**UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THE EARTH CLAMP BE TIGHTENED ALONE AS IT MAY SUFFER DAMAGE.**



## FITTING

**1.** Open the clamp as far as possible to facilitate the installation onto the conductor element.



**2.** Place the earth clamp onto the earthing point.



**3.** • Attach the earth clamp by screwing it on, turning clockwise the operating lever.

- Use both sides of the lever to balance the tightening force.
- Tighten until you hear an audible “click”, and continue until it stops.



- Never pull the clamp upwards while turning as it may become block.

- 4.** • When the earth clamp is fully tightened, the interlocking system releases.
- Place the rubber caps on the earth clamp and the conductor clamp to protect the interlocking areas.
  - Fit the conductor clamp to the conductor by using an insulating pole.
  - Once the complete earthing system is in place the installation is locked out.



## REMOVAL OF THE EARTHING SYSTEM

1.
  - Remove the conductor clamp from the conductor by using an insulating pole.
  - Remove the protective caps from the conductor clamp and the earth clamp.
  - Before positioning the conductor clamp on the earth clamp, check that the numbers engraved on the clamps match.



**THE INTERLOCKING IS UNIQUE. CONDUCTOR CLAMPS AND EARTH CLAMPS SHOWING DIFFERENT NUMBERS CANNOT BE INTERLOCKED.**

2.
  - Pair the conductor clamp with the earth clamp by lining up the white markers
  - If the numbers are identical, the conductor clamp will fit into the earth clamp.

### WARNING

**Should the conductor clamp and the earth clamp be incorrectly paired, the interlocking will be impossible. Do not force the mechanism.**

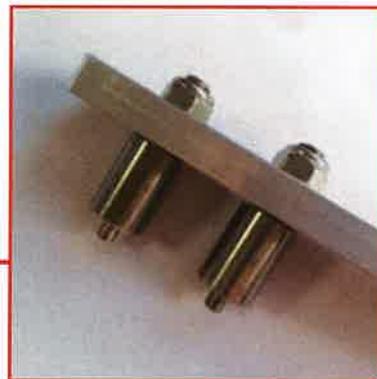


**3.** • Unscrew the earth clamp by turning the lever anticlockwise. Apply balanced effort using both hands along the axis of the clamp.

- After a few turns the conductor clamp is once again attached, thanks to the interlocking.
- Keep on unscrewing until you are able to remove the earth clamp.



## TROUBLESHOOTING



### **WARNING**

**If during installation the conductor clamp and the earth clamp unexpectedly uncouple before tightening or before loosening is finished, it may be impossible to pair them again.**

**This incident can be resolved using the MO 900-D unlocking key. To unlock the system, place the MO 900-D key on the earth clamp mechanism and tighten clockwise the earth clamp screw by placing, if necessary, a shim under the jaw of the earth clamp to counter the tightening force.**

**Once the earth clamp has been tightened, it then will be again possible to pair it.**

**WARNING**

Do not fully tighten the earth clamp if it is not placed on a suitable earthing point.

An arrow engraved on the side of the earth clamp indicates the lower tightening limit of the earth clamp jaws.

Beyond this limit, the operating bolt will be disconnected and will spin freely.

If this problem arises:

- Pull the bolt guard down to access the bolt.
- Hold the bolt position thanks to a 15 mm open wrench.
- Turn the operating lever anticlockwise in order to push the bolt back into the mechanism.



## **PERIODIC MAINTENANCE**

Maintenance recommendations for portable earthing equipment according to IEC 61230.

### **Before use**

All parts of the unit should be checked before each use. Visible damage to the conductors clamp, earth clamp, connections, cable insulation and bare conductors would be considered as insignificant.

Any equipment presenting any of these types of damage must be discarded.

Inspect the contact surfaces of the conductor clamp and earth clamp, and clean the connection point contacts by brushing away all residual deposits so as to obtaining a good electrical connection.

The earthing and short-circuiting equipment must be handled with great care.

### **Periodic inspection**

Users should develop their own guidelines to check the integrity of the equipment and to define the frequency of periodic inspections.

A detailed visual inspection by a competent person should be performed at least once a year, in addition to checks before each use.

The electrical resistance of the equipment should be checked periodically. The frequency of these checks will depend on the frequency of use of the equipment and whether it is used indoor or outdoor. These checks may be performed by CATU on demand with a quotation request.

### **Storage**

Store the earthing and short-circuiting equipment in a suitable bag or storage box, or on a stand provided for this purpose. The unit must be protected against bad weather and excessive heat source. In particular, ensure that the cables are protected from external aggressions.

### **Scrapping**

Equipment that has been subject to a short-circuit current should be discarded.



99-8607\_03 - novembre.2018

CATU S.A. 10 A 20 AVENUE JEAN-JAURÈS 92222 BAGNEUX CEDEX FRANCE  
TÉL. : +33 (0)1 42 31 46 00 - FAX : +33 (0)1 42 31 46 31 - WWW.CATUELEC.COM

